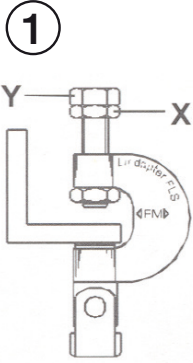
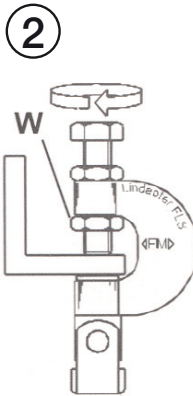


Montageanleitung – Trägerklammer FLS

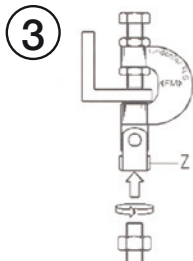
EN - Mounting instructions – Girder clamp with joint
 FR - Mode d'emploi – Crampon Serre – Joint avec Rotule
 NL - Montagehandleiding – Draagbalkklem met scharnier – type FLS
 ES - Instrucciones de montaje – Abrazaderas de fijación FLS
 HU - Szerelési útmutató – függesztő kapocs FLS
 CZ - Návod k montáži – nosníková svorka FLS
 RU - Руководство по монтажу – Струбцины FLS



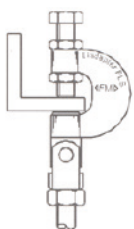
- DE Die obere Mutter (x) so weit wie möglich lösen. Die Schraube (y) so weit herausdrehen, dass die Trägerklammer sich auf den Trägerflansch schieben lässt. Bei Sprinkleranlagen nach Vds Vorschriften müssen Trägerklammern für Rohre größer DN65 mit Sicherungslaschen gesichert werden.
- EN Unwind upper nut (X) to fullest extension. Unwind screw (Y) as required to ensure that the girder clamp jaws will fit onto steelwork flange. For sprinkler systems, applicable VdS requirements prescribe that girder clamps must be secured by an additional safety strap if the mounted pipe has a diameter larger than DN 65 mm.
- FR Dévisser le contre-écrou au maximum. Dévisser la vis (Y) jusqu'à l'écartement suffisant pour accepter l'épaisseur du fer. Conformément aux prescriptions VdS pour les systèmes Sprinkler, une bande de sécurité doit être utilisée pour la fixation de tuyaux au delà de DN65.
- NL De bovenste moer (X) zover mogelijk losdraaien. De bout (Y) zover uitdraaien, zodat de draagbalkklem op de draagbalk geschoven kan worden. Bij sprinkler systemen volgens de VDS toelating moeten de draagbalkklemmen bij leidingen groter dan DN65 met een veiligheidslas uitgerust worden.
- ES Aflojar la tuerca superior (x) lo más posible. Desenroscar el tornillo (y) hasta que puedan deslizarse las abrazaderas de fijación sobre la brida de soporte. En el sistema Sprinkler, los requisitos de la VdS prescriben que las abrazaderas a vigas, para tubos mayores a DN65 mm, deben tener una correa de seguridad adicional.
- HU Amennyire lehet, lazítsa meg a felső anyát (x). Annyira csavarja ki a csavart (y), hogy a függesztő kapcsot a tartókarimára tudja tolni. A VdS előírásoknak megfelelően kialakított sprinkler oltórendszeréknél a függesztő karmokat DN 65 átmérőnél nagyobb csövek esetén biztosítólemezzel kell ellátni.
- CZ Horní matici (x) co nejvíce uvolnit. Šroub (y) vyšroubovat do té míry, aby bylo možné nosníkovou svorku po přírubě posunovat. Při montáži sprinklerových závěsů od DN65 včetně, dle předpisů Vds, musí být svorkový upínák zajištěn pojistnou páskou.
- RU Насколько возможно отвинтить верхнюю гайку (x). Вывинтить винт (y) до тех пор, чтобы можно было перемещать струбцину на несущем фланце. При закреплении труб больше, чем DN65 согласно допуску VdS следует применять предохранительную планку.»



- DE Die Schraube mit dem vorgeschriebenen Anzugsmoment von 18 Nm anziehen. Die obere Mutter ebenfalls mit 18 Nm anziehen. (Um ein Überdrehen zu vermeiden, sollte die Schraube zunächst handfest angezogen und dann mit dem Schraubenschlüssel mit einer 3/4 Umdrehung festgezogen werden).
- EN Tighten down screw to the recommended tightening torque of 18Nm. Tighten upper nut to recommended torque of 18 Nm. (To avoid overtightening a rough guide is to lightly tighten the screw with thumb and forefinger and then apply a further three quarters of a turn with a spanner.
- FR Serrer la vis (Y) au couple recommandé de 18 Nm. Serrer le contre-écrou au couple recommandé de 18Nm. (Pour éviter de dé passer le couple de serrage une approche approximative consiste à serrer la vis entre le pouce et l'index puis de tourner 3/4 de tour supplémentaire à l'aide d'une clef).
- NL De bout met het voorgeschreven aandraaimoment van 18 Nm aandraaien. De bovenste moer ook met 18 Nm aandraaien. (Om te vast aandraaien te voorkomen, kan men de bout beter eerst handvast aandraaien en daarna met een sleutel 3/4 slag aandraaien).
- ES Apretar el tornillo con el par de apriete fijado de 18 Nm. Apretar la tuerca superior igualmente con 18 Nm. (Para no pasar de rosca, debería primero apretarse el tornillo manualmente y después fijarse con la llave de tuercas con un giro de 3/4).
- HU A csavart az előírt 18 Nm nyomatékkal húzza meg. A felső anyát is 18 Nm nyomatékkal húzza meg. (A túlhúzást megelőzendő a csavart először kézzel húzza meg, majd 3/4 fordulatnyit húzzon rajta a csavarkulccsal).
- CZ Šroub dotáhnout předepsaným utahovacím momentem 18 Nm. Horní matici rovněž dotáhnout na 18 Nm. (Aby se předešlo překroucení, měl by být šroub nejprve utažen rukou a potom stranovým klíčem dotažen o 3/4 otáčky).
- RU Затянуть винт с предписанным моментом затяжки, равным 18 Нм. Также затянуть верхнюю гайку с моментом затяжки 18 Нм. (Во избежание превышения максимально допустимого момента затяжки винт должен быть сначала затянут вручную, а затем плотно затянут с помощью гаечного ключа на 3/4 оборота).



- DE Die Gewindestange wird in die Mutter im Schwingkorb (Z) eingeschraubt. Es ist darauf zu achten, dass das Gewinde richtig eingedreht ist.
- EN Install threaded rod by screwing into nut located in swivel basket (Z). Ensure full thread capture.
- FR Visser entièrement la tige filetée dans la pièce (Z)
- NL De draadstang wordt in de bout ingedraaid. Let daarbij op dat de draadstang goed ingedraaid is.
- ES La varilla roscada se enrosca en la tuerca en la cesta oscilante (2). Hay que observar de enroscar la rosca correctamente.
- HU A menetes rudat csavarja be a billenőkosár (Z) anyájába. Ügyeljen arra, hogy a menet jól kapjon rá.
- CZ Závitová tyč se našroubuje do matice v kyvném závěsu (Z). Je nutné dbát na to, aby závit byl správně zašroubován.
- RU Ввинтить резьбовой стержень в гайку в подвижной части (Z). Следует обратить внимание на то, чтобы резьба была правильно ввинчена.



- DE Die Verbindung muss von unten mit einer weiteren Mutter (nicht im Lieferumfang) gesichert werden.
- EN Secure assembly from beneath using a further nut (not supplied).
- FR Serrer le contre-écrou par le dessous (le contre-écrou et la tige peuvent être fournis sur demande).
- NL De verbinding moet van onder met een moer (niet meegeleverd) gezekerd worden.
- ES La unión debe asegurarse desde abajo con otra tuerca (no incluida en el suministro).
- HU A kötést alulról biztosítsa egy második anyával (nem szállítjuk a termékkel).
- CZ Spojení musí být odspodu zajištěno druhou maticí (není součástí dodávky).
- RU Соединение должно быть зафиксировано снизу с помощью дополнительной гайки (не входит в объем поставки).